

Carütti.



SAUNA
LIGHTING

Finland
SUOMI 

www.aquapool.de

Sauna

ANNA MIELIKUVITUKSELLESI TILAA NÄKYÄ!

Sauna suo meille kokonaisvaltaisen nautinnon. Valaistus luo tilan tunnelman. Tarvitsemme valoa näkemiseen, mutta ennen kaikkea nähtäväksi. Valon ja varjon vaihtelu seinäpaneelin pinnoilla tuo esiin saunan muodot. Löylyhöyryvalaistus visualisoi kiuksaasta nousevan höyryn.

Valon ja veden leikki valaistussa löylykiulussa on saunan esteettinen elementti. Lumouksellinen tulenloimu kiukaan taustaseinällä vangitsee katseen ja laukaisee stressiä. Revontulivalaistus nojauslaudan takaa vie ajatukset pois arjesta. Sauna on energiaa antava elämyksellinen nautinto-

tila, jossa vietetään aikaa ja rentoudutaan.

Cariitti sauna valaistusratkaisut ovat markkinoiden laajimmat ja kehittyneimmät. Cariitti valokuituvalaistuksella voit valaista saunan mielikuvituksellisesti, ilman rajoituksia.

LET YOUR IMAGINATION SHINE!

Sauna provides an experience of total relaxation, and good lighting helps to enhance the mood. We need light to see and also for display. Variations of light and shadow in wall panelling give shape to the sauna event. Appropriate illumination gives visual form to steam rising from the stove.

The interplay of light and water in an illuminated bowl is an essential element of sauna esthetics. A fascinating flame effect on the wall behind the stove captivates the eye and relieves the stresses of the day. Northern light effects behind the benches help to clear away mundane thoughts. Sauna is an invigorating and enjoyable

experience of unhurried relaxation.

Cariitti sauna lighting systems are the most comprehensive and advanced solutions on the market. With Cariitti fibre optic illumination the possibilities are unlimited - use your imagination.

ДАЙТЕ СВОБОДУ ВООБРАЖЕНИЮ!

Сауна - это удовольствие для души и тела. Освещение создает атмосферу в помещении. Мы не только видим благодаря свету, но и воспринимаем свет. Чередование света и тени на поверхности стеновой панели подчеркивает формы сауны. Подсветка пара над каменкой визуализирует пар.

Один из эстетических элементов сауны - игра света и воды в светящейся шайке. Обворожительное пылание огня на фоне каменки привлекает взгляд и снимает напряжение. Северное сияние из-за подспинника заставляет забыть о буднях. Сауна - это помещение отдыха и расслабления, которое дает чело-

веку энергию и создает чувство необыкновенного комфорта.

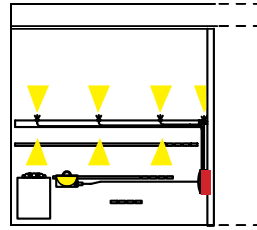
Cariitti предлагает самые разнообразные и передовые осветительные решения для саун. Дайте волю фантазии - возможности оптоволоконного освещения Cariitti безграничны.

YKSILÖLLISET RATKAISUT



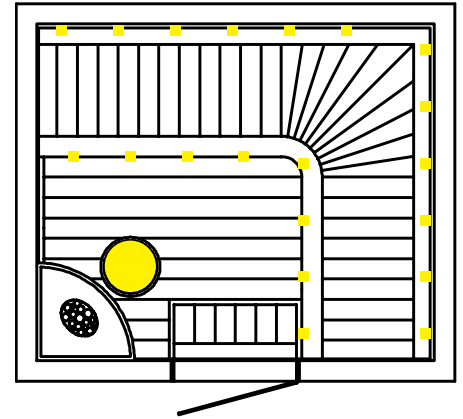
Valaistus laudekuitusarjalla sekä valaisevalla kiululla, VP15-P223, IB 320 puukahvoilla.

INDIVIDUAL SOLUTIONS



Illumination from bench fibre optics and an illuminated water bowl, VP15-P223 with IB320 wooden handles.

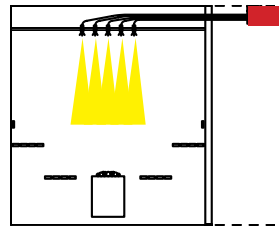
ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ



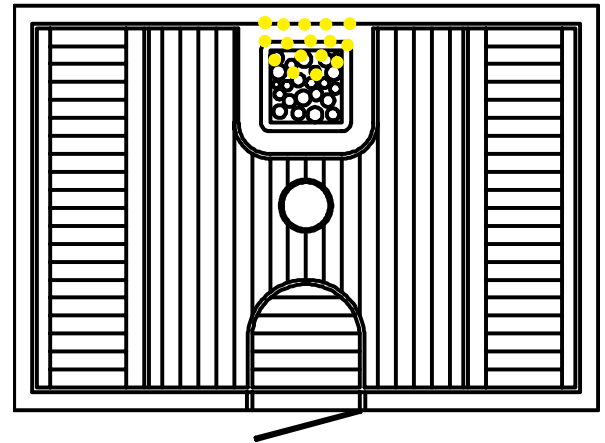
Освещение выполнено при помощи комплекта оптоволоконного освещения полков и светящейся шайки, VP15-P223, IB 320 с деревянными ручками.



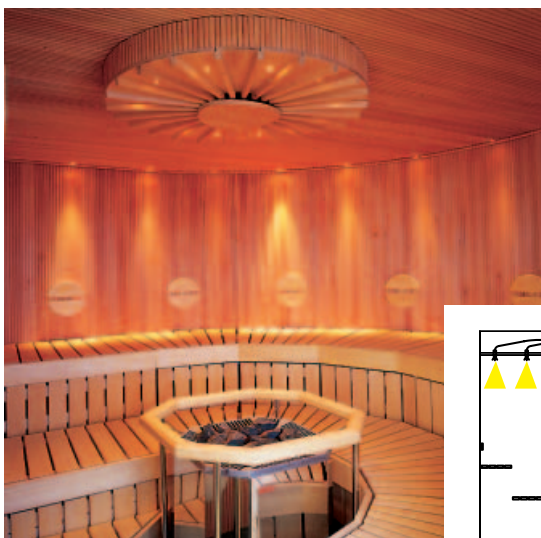
Kiukaan päälle asennettu tähtitaivasvalaistus, VP33-N211 tai VP33-M233.



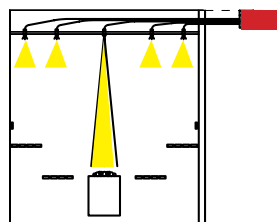
Starry Sky illumination above the stove, VP33-N211 or VP33-M233.



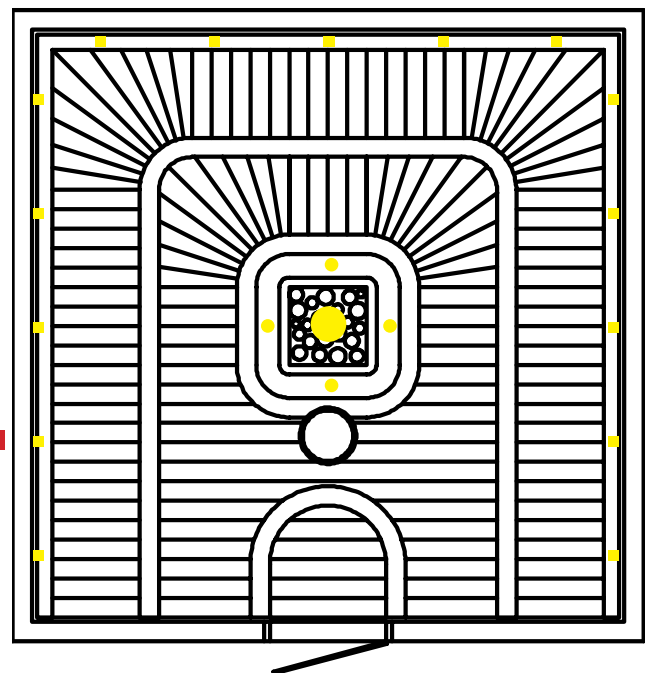
Освещение выполнено при помощи Звездного неба над каменной, VP33-N211 или VP33-M233.



Saunan valaistus kattoon asennetulla valokuitusarjalla, VP33-N221.



Sauna illumination with fibre optics in the ceiling, VP33-N221.



Освещение выполнено при помощи комплекта оптоволоконного освещения, установленного в потолке, VP33-N221.

Sauna

ANNA MIELIKUVITUKSELLESI TILAA NÄKYÄ!

Kauniit saunatilat viimeistelee hyvin harkittu ja asianmukainen valaistus. Valokuitujen käyttömahdollisuudet saunatilojen valaisemiseksi ovat rajattomat, tilan ja lauteiden muotoja voidaan korostaa tyylikkäästi tai valaistuksella voidaan tuoda esiin joitain erikoisia yksityiskoh- tia. Valokuituvalaistuksen asennus myös saunan saneerauksen yhteydessä on helppoa. Valaistussarjoistamme Seat Set, Revontuli tai Tulenloimu soveltuvat erinomaisesti helpon asennettavuutensa ansiosta myös jo valmiiseen saunaan.

LET YOUR IMAGINATION SHINE!

Carefully planned and appropriate lighting puts the finishing touches to a beautiful sauna suite. Fibre optic systems provide unlimited possibilities for sauna lighting. The room and benches may be stylishly displayed under optimal conditions or lighting may be used to call attention to certain special details. Fibre optic lighting is readily installed as part of a sauna renovation, and our Seat Set, Northern light and Fire flame effect lighting systems are also very easy to install in existing sauna suites.

ДАЙТЕ СВОБОДУ ВООБРАЖЕНИЮ!

Красивые банные помещения завершает хорошо обдуманное, правильное освещение. Возможности применения оптического волокна для освещения банных помещений безграничны: с помощью подсветки можно стильно выделить формы помещения и полков или подчеркнуть оригинальную деталь помещения. Оптоволоконное освещение легко установить также при реконструкции сауны. Из наших комплектов освещения для установки в уже готовой сауне прекрасно подходят простые в монтаже комплекты освещения полков, Северное сияние и Пламя.

SUUNNITTELE OMAN VALAISTUSRATKAISU

Alla oleva taulukko auttaa oman valaistusratkaisun suunnittelussa

DESIGNING YOUR OWN LIGHTING SYSTEM

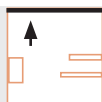
The following table will help you to plan your own sauna lighting solution

ПРОЕКТИРОВАНИЕ СОБСТВЕННОГО ОСВЕЩЕНИЯ

Следующая таблица поможет Вам при оформлении Вашего освещения

1

Valaistuksen sijainti
Location of illuminations
Расположение освещения



KUIDUT KATOSSA
CEILING FIBRES
ВОЛОКНА В ПОТОЛКЕ

2

Projektorin sijainti
Location of projector
Размещение проектора



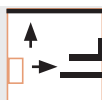
KUIDUT LAUTEISSA
BENCH FIBRES
ВОЛОКНА В ПОЛКАХ

3

Arvio kuitujen pituudet
Estimate fibre lengths
Оценка длины волокон



KUIDUT KATOSSA JA LAUTEISSA
CEILING AND BENCH FIBRES
ВОЛОКНА В ПОТОЛКЕ И ПОЛКАХ



Kattoon sijoitettava valaistus vaatii lasi- set valokuidut.

Ceiling illumination requires glass fibres.

В потолке может устанавливаться только стекловолокно.

Voit sijoittaa projektorin saunaan tai sen ulkopuolelle.

Projector may be installed in the sauna or outside.

Проектор может размещаться в сауне или за ее пределами.

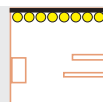
Arvio kuitujen pituudet projektorilta valaisimille.

Estimate fibre lengths from projector to illuminations.

Определите длину волокон от проектора до точек освещения.

4

Laske kuitupäätteiden määrä
Calculate number of fibre ends
Определение количества точек



Laske valaisinpisteiden määrä. noin 20-50 cm välein.

Calculate number of illumination points at intervals of about 20-50 cm.

Определите количество точек освещения. Расстояние между точками ок. 20-50 см.

5

Arvio lisävarusteiden tarve
Estimate need for accessories
Оценка потребности аксессуаров

LISÄVARUSTEET ks s 8
ACCESSORIES see page 8
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКССУАРЫ см. стр. 8

LISÄVARUSTEET ks s 8
ACCESSORIES see page 8
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКССУАРЫ см. стр. 8

LISÄVARUSTEET ks s 8
ACCESSORIES see page 8
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКССУАРЫ см. стр. 8

Valitse haluamasi lisävarusteet: kiulu, majakka, jne sivu 8

Select desired accessories: water bowl, light house, etc. see page 8

Выберите дополнительные аксессуары: например, шайку, Маяк, стр. 8.

CARIITTI PROJEKTORIT

Laajasta projektorimallistostamme löydät helposti valaistusratkaisuun ja asennustapaan sopivan mallin. Kaikki saunavalaisukseen suunnitellut mallit ovat ilman tuuletinta, ja ovat äänettä. Projektorit on varustettu erityisesti valokuituvalaistukseen kehitetyllä valonlähteellä, joka takaa parhaan mahdollisen valaistustuloksen. Kaikki saunaesitteessämme esitetyt projektorit soveltuvat suoraan himmenninkäyttöön, paitsi VP15 C.



Voidaan sijoittaa saunan sisälle
May be installed in the sauna
Допускается установка внутри сауны

CARIITTI PROJECTORS

Our broad selection of projectors makes it easy to find a suitable model for your lighting system and installation method. Projector models designed for sauna illumination have no cooling fan and operate silently. The projectors incorporate light sources that are specially designed for fibre optic lighting and provide optimal results. All of the projectors shown in our sauna brochure are immediately suitable for use with dimmer switches, except VP15 C.



Kosteiden tilojen projektori IP44
IP44 projector for wet conditions
Проектор для влажных помещений IP44

CARIITTI ПРОЕКТОРЫ

Из широкого ассортимента проекторов Cariitti Вы легко найдете модель, подходящую для Вашего осветительного решения и способа установки. Все модели, предназначенные для саун, исполнены без вентилятора, и поэтому бесшумны. Проекторы оснащены источником света, специально разработанным для оптоволоконного освещения, гарантирующим оптимальный результат. Все указанные в настоящем проспекте проекторы, кроме модели VP15 C, допускают непосредственное подключение регулятора света.

PERUSPROJEKTORIT

STANDARD PROJECTORS

БАЗОВЫЕ ПРОЕКТОРЫ

▶ VP33

Code 1501008 IP21
SSTL 4110317 42 W
for glass fibres

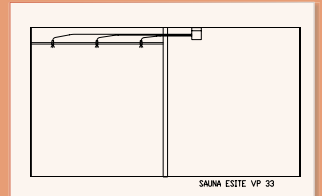


VP33

Kuivan tilan projektori, joka asennetaan saunan ulkopuolelle, esim. vaatehuoneeseen, WC tilaan, alakaton yläpuolelle tai komeroon.

Projector for installation in dry conditions, e.g. outside the sauna in a dressing room or WC, above the ceiling or in a cupboard.

Проектор для сухих помещений. Устанавливается за пределами сауны, например, в раздевальне или помещении туалета, над подвесным потолком или в кладовой.



▶ VP15

Code 1501035 IP44
SSTL 4110314 42 W
for glass and PMMA fibres

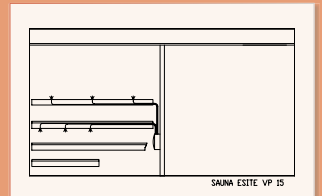


VP15, VP15 C

Kostean tilan projektori, joka asennetaan lauteiden alle. Minimietäisyys kiukaasta 1m. Mallista löytyy myös VP15 C versio, joka on varustettu värikiekolla.

Projector for wet conditions for installation under sauna benches at a distance of no less than 1m from the stove. Model VP15 C is equipped with colour wheel.

Проектор для влажных помещений. Устанавливается в сауне под полками, на расстоянии от каменки не менее 1 м. Модель VP15 C оснащена цветовым диском.



▶ VP15 C

Code 1501042 IP44
SSTL 4213007 42 W
for glass and PMMA fibres

ERIKOISPROJEKTORIT

SPECIAL PROJECTORS

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОЕКТОРЫ

▶ LVP33

Code 1501301 IP44
SSTL 4110327 42 W
for glass fibres

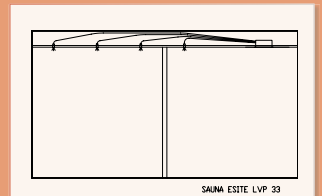


LVP33

Voidaan asentaa myös kosteaan tilaan saunan ulkopuolelle. Asennetaan kattoon tai seinään.

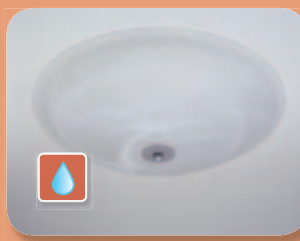
May also be installed in wet conditions outside the sauna. For ceiling or wall installation.

Проектор может устанавливаться также во влажных помещениях за пределами сауны. Установка в потолке или стене.



▶ LVP11 DUAL

QT 75 W + TC-S 2x9W
Code 1501306
SSTL 4110331
PMMA and glass fibres
Ø 400

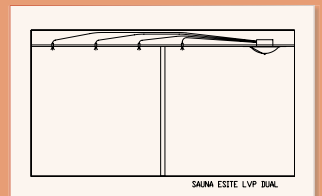


LVP DUAL+ AP

Kun valaisinprojektorin yleisvalaisin on kytketty pois päältä, tulee valo ainoastaan kuitujen kautta. Voidaan asentaa myös kosteaan tilaan, ei saunaan.

Light is transmitted through fibres only, when the general lamp is switched off. May also be installed in wet conditions outside the sauna.

При выключенном светильнике общего освещения совмещенного светильника-проектора свет передается только по волокнам. Допускается установка также во влажных помещениях, но не внутри сауны.



▶ AP Protection Shield

Code 1501314 IP44
SSTL 4110334

LASIKUITU VAI MUOVIKUITU?

Muovikuitusetit on tarkoitettu asennettavaksi lauteisiin selkänöja-korkeuteen asti, (lämmönkesto max 80 °C).

Lasikuidut voi asentaa saunassa joko kattoon tai lauteisiin, (lämmönkesto max 180 °C). Valmiit valaistussarjamat ovat täydellisiä asennusvalmiita sarjoja sisältäen kuidut, projektorin ja tarvittavat lukkorenkaat sekä kiuaslinssin. Voit suunnitella oman yksilöllisen ratkaisun myös osista. Yhdistele vapaasti kuituja, projektoreita sekä kalustepäätteitä.

GLASS OR PLASTIC FIBRES?

Plastic fibres are for bench installation only (temperature not exceeding 80 °C).

Glass fibres may be installed in the sauna benches or ceiling (temperature not exceeding 180°C). Our lighting systems are supplied in installation-ready packages including fibres, projector and accessories required locking rings and stove lens. Individual solutions may also be designed by freely combining fibres, projectors and illumination fittings.

СТЕКЛЯННОЕ ИЛИ ПЛАСТМАССОВОЕ ВОЛОКНО?

Комплекты пластмассового волокна предназначены для установки в полках не выше уровня подспинника (выдерживают температуру макс. 80 °C).

Стекловолокна можно устанавливать в сауне в потолке или в полках (выдерживают температуру макс. 180 °C). Готовые комплекты освещения представляют собой готовые к монтажу, полные комплекты освещения, включающие волокна и проектор и необходимые установочные кольца и линзу для каменки. Вы можете также скомпоновать Ваше собственное индивидуальное решение из отдельных элементов, свободно комбинируя волокна, проекторы, а также насадки.

MUOVIKUIDUT

PLASTIC FIBRES

ПЛАСТМАССОВОЕ ВОЛОКНО

▶ LAUDEKUITUSARJAT VP15 PROJEKTORILLA

▶ SEAT SET FIBRE SYSTEMS FOR THE VP15 PROJECTOR

▶ ОПТОВОЛОКОННЫЕ КОМПЛЕКТЫ ДЛЯ ПОЛКОВ С ПРОЕКТОРОМ VP15



SAUNA SIZE RECOMMENDATION	3,8	3,5	3,2	2,9	2,6	2,3	2,0	1,7	1,4		2 mm ø + (4 mm ø)	Type / Code	SSTL
											1-4 m ²		
1-4 m ²											10 + (1)	VP15-P211 1516505	4110310
2-5 m ²											16	VP15-P216 1516502	4109081
2-5 m ²											16 + (1)	VP15-P217 1516506	4110311
3-6 m ²											22	VP15-P222 1516503	4109082
3-6 m ²											22 + (1)	VP15-P223 1516507	4110312
4-8 m ²											28	VP15-P228 1516504	4109083
4-8 m ²											28 + (1)	VP15-P229 1516508	4110313

▶ REVONTULISARJAT VP15 C PROJEKTORILLA

▶ NORTHERN LIGHT FOR THE VP15 C PROJECTOR

▶ КОМПЛЕКТЫ СЕВЕРНОЕ СИЯНИЕ С ПРОЕКТОРОМ VP15 C



SAUNA SIZE RECOMMENDATION	1 m	1,2 m	1 m	1,2 m	1 m	1,2 m		7 mm ø + Linear	Type / Code	SSTL
								1-4 m ²		
3-6 m ²							4	VP15 C - N4M 1516602	4213003	

▶ LASIKUITUSARJAT VP33 PROJEKTORILLA

▶ GLASS FIBRE SETS FOR THE VP33 PROJECTOR

▶ СТЕКЛОВОЛОКОННЫЕ КОМПЛЕКТЫ С ПРОЕКТОРОМ VP33

SAUNA SIZE RECOMMENDATION	S-FLEX FIBER	1,5	2,0	2,5	3,0	3,5	4,0	4,5	5	LENGTH	LOCK RINGS	LENS	FERRULE	ACTIVE Ø	TYPE CODE SSSL
1 - 4 m ²										1x1,5 m 2x2,0 m 1x2,5 m 1x2,5 m	⊙ ⊙ ⊙		M5 M5 M5 M8	2 mm 2 mm 2 mm 4 mm	VP33-A521 1524003 41 092 04
1 - 4 m ²										1x2,5 m 2x3,0 m 1x3,5 m 1x3,5 m	⊙ ⊙ ⊙		M5 M5 M5 M8	2 mm 2 mm 2 mm 4 mm	VP33-B532 1524004 41 092 05
1 - 4 m ²										2x2,0 m 2x2,5 m 2x3,0 m	⊙ ⊙ ⊙		M5 M5 M5	2 mm 2 mm 2 mm	VP33-F225 1515009 41 092 48
3 - 5 m ²										2x2,0 m 3x2,5 m 2x3,0 m	⊙ ⊙ ⊙		M5 M5 M5	3 mm 3 mm 3 mm	VP33-F325 1515001 41 092 32
3 - 5 m ²										2x3,0 m 3x3,5 m 2x4,0 m	⊙ ⊙ ⊙		M5 M5 M5	3 mm 3 mm 3 mm	VP33-F335 1515002 41 092 33
3 - 5 m ²										2x4,0 m 3x4,5 m 2x5,0 m	⊙ ⊙ ⊙		M5 M5 M5	3 mm 3 mm 3 mm	VP33-F345 1515010 41 092 49
3 - 5 m ²										15x3,0 m 7x3,0 m 1x3,0 m	- ⊙		ø 3 M5 M8	1 mm 2 mm 4 mm	VP33-M233 1515008 41 092 23
3 - 5 m ²										2x1,5 m 3x2,0 m 2x2,5 m 1x2,5 m	⊙ ⊙ ⊙		M5 M5 M5 M5	2 mm 2 mm 2 mm 3 mm	VP33-S821 1520005 41 092 09
3 - 5 m ²										2x2,5 m 3x3,0 m 2x3,5 m 1x3,5 m	⊙ ⊙ ⊙		M5 M5 M5 M5	2 mm 2 mm 2 mm 3 mm	VP33-S832 1520006 41 092 10
4 - 6 m ²										2x1,5 m 3x2,0 m 2x2,5 m 1x2,5 m	⊙ ⊙ ⊙		M5 M5 M5 M8	3 mm 3 mm 3 mm 4 mm	VP33-M823 1520003 41 092 28
4 - 6 m ²										2x2,5 m 3x3,0 m 2x3,5 m 1x3,5 m	⊙ ⊙ ⊙		M5 M5 M5 M8	3 mm 3 mm 3 mm 4 mm	VP33-M834 1520004 41 092 12
4 - 6 m ²										5x3,5 m 5x4,0 m 1x3,5 m	⊙ ⊙		M5 M5 M8	2 mm 2 mm 4 mm	VP33-N211 1516001 41 092 39
5 - 10 m ²										2x2,5 m 3x3,0 m 2x3,5 m 1x3,5 m	⊙ ⊙ ⊙		M8 M8 M8 M8	4 mm 4 mm 4 mm 6 mm	VP33-L836 1520002 41 092 14
5 - 10 m ²										2x2,0 m 3x3,0 m 3x4,0 m 2x5,0 m 1x4,0 m	⊙ ⊙ ⊙ ⊙		M5 M5 M5 M5 M8	3 mm 3 mm 3 mm 3 mm 6 mm	VP33-L114 1515007 41 092 11
5 - 10 m ²										5x3,5 m 5x4,0 m 5x4,5 m 5x5,0 m 1x3,5 m	⊙ ⊙ ⊙ ⊙		M5 M5 M5 M5 M8	2 mm 2 mm 2 mm 2 mm 4 mm	VP33-N221 1516002 41 092 40

▶ TULENLOIMUSARJA VP15 C PROJEKTORILLA

▶ FIRE FLAME EFFECT SYSTEM FOR THE VP15 C PROJECTOR

▶ КОМПЛЕКТ ПЛАМЯ С ПРОЕКТОРОМ VP15 C

3,0 m

3-5 m ²			10x3,0 m	⊙		M5	2 mm	VP 15 C-F310 1516551 4213004
--------------------	--	--	----------	---	--	----	------	------------------------------------

Cariitin laajasta kalustepäätte valikoimasta löydät useita erilaisia vaihtoehtoja saunavalaistukseksi viimeistelyyn. Vaihtoehtoina mm. valaisevat löylyvesiastiat, löylyhuoneen seinälle asennettavat majakka ja soihtu kalusteet sekä kattovalaisimet. Nämä kalustepäätteet voit kytkeä valitsemasi kuitusarjan kuituihin (ei Seat Set sarjan 2 mm kuituihin).

The wide range of Cariitti light fittings provides several options for your sauna illuminations. These include illuminated water bowls, a light house and torches for the sauna wall and ceiling illuminations. These lighting terminals may be linked to the chosen fibre system (excluding the 2 mm fibres of the Seat Set system).

Из широкого выбора оконечных устройств Cariitti Вы найдете разные варианты завершения освещения Вашей сауны. Выберите, например, освещающую шайку, светильники Маяк или Факел, устанавливаемые на стене парильной, или потолочный светильник. Эти оконечные устройства можно присоединить к волокнам любого выбранного Вами волоконного комплекта, кроме волокон диаметром 2 мм комплекта освещения полков.

► IB 320 wh

Code 1545805
SSTL 4110381
1 - 4 x S-Flex 3 - 6 M8
1 - 4 x C-Flex 3 - 6 M8
Frosted glacier green acryl (satin) Ø 320 mm



KIULUVALAISTUS PUUKANHOILLA

Kuitu viedään lauteen alla ja kiinnitetään kiulun heijastinosaan, joka asennetaan lauteeseen haluttuun paikkaan, kiulu asetetaan paikalleen. Asennusreiän halkaisija 285 mm ja syvyys 180 mm.

WATER BOWL ILLUMINATION WITH WOODEN HANDLES

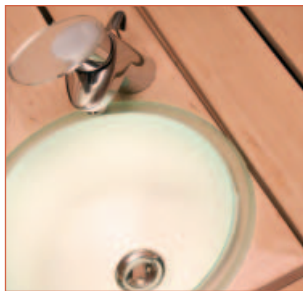
A fibre passing under the seats is connected to the reflector installed at the desired point below the water bowl. The installation opening is 285 mm in diameter and 180 mm deep.

ОСВЕЩЕНИЕ ШАЙКИ С ДЕРЕВЯННЫМИ РУЧКАМИ

Волокно прокладывается под полком и закрепляется к отражателю шайки, который размещается в полке в удобном месте. Затем устанавливается на место шайка. Диаметр монтажного отверстия - 285 мм, глубина - 180 мм.

► IB 320 ol

Code 1545804
SSTL 4110382
1 - 4 x S-Flex 3 - 6 M8
1 - 4 x C-Flex 3 - 6 M8
Frosted glacier green acryl (satin) Ø 320 mm



KIULUVALAISTUS POISTOAUKOLLA

Kuitu viedään lauteen alla ja kiinnitetään kiulun heijastinosaan, joka asennetaan lauteeseen haluttuun paikkaan, kiulu asetetaan paikalleen. Asennusreiän halkaisija 285 mm ja syvyys 180 mm.

WATER BOWL ILLUMINATION WATER OUTLET

A fibre passing under the seats is connected to the reflector installed at the desired point below the water bowl. The installation opening is 285 mm in diameter and 180 mm deep.

ОСВЕЩЕНИЕ ШАЙКИ СО СЛИВНЫМ ОТВЕРСТИЕМ

Волокно прокладывается под полком и закрепляется к отражателю шайки, который размещается в полке в удобном месте. Затем устанавливается на место шайка. Диаметр монтажного отверстия - 285 мм, глубина - 180 мм.

► SCA

Code 1545803
SSTL 4110378
1 x S-Flex 4 - 6 M8
Ø 150 mm



SCA

Kuitu viedään paneelin alla ja kiinnitetään kattovalaisimen heijastinosaan. Kiinnitetään lasi ja puukehys paikoilleen. Asennusreiän halkaisija 90 mm ja syvyys 35 mm.

SCA

A fibre passes behind the panel for attachment to a ceiling lamp reflector. The glass and wooden frame is then fixed in place. The installation opening is 90 mm in diameter and 35 mm deep.

SCA

Волокно прокладывается за панелью и закрепляется к отражателю потолочного светильника. Затем закрепляется стекло и деревянная оправа. Диаметр монтажного отверстия - 90 мм, глубина - 35 мм.

► LH-100

Code 1545802
SSTL 4110379
1 x S-Flex 3 - 4 M8
87 x 34 mm



MAJAKKAVALAISIN

Tunnelmallinen saunan majakkavalaisinkaluste. Valonlähteenä toimii valokuitu, kaluste on liitettävissä kaikkiin Cariitti lasikuitusarjoihin. Majakkakalusteet (2-4 kpl) ja 4 mm kuidut riittävät valaisemaan 3-6 m² saunan.

LIGHT HOUSE ILLUMINATION

The light house fitting really enhances the sauna mood. This light fitting may be connected to all Cariitti glass fibre systems. 2-4 light house fittings and 4 mm fibres suffice to illuminate sauna size 3-6 m².

СВЕТИЛЬНИК МАЯК

Светильник Маяк создает в сауне уютную атмосферу. Источником света служит оптическое волокно. Светильник можно присоединить ко всем стекловолоконным комплектам Cariitti. Двух-четырёх светильников и волокон диаметром 4 мм достаточно для освещения сауны площадью 3-6 м².

SOIHUVALAISIN

Tunnelmallinen saunan soihtuvalaisinkaluste. Valonlähteenä toimii valokuitu, kaluste on liitettävissä kaikkiin Cariitti lasikuitusarjoihin. Soihtukalusteet (2-4 kpl) ja 4 mm kuidut riittävät valaisemaan 3-6 m² saunan.

TORCH LIGHT

These light fittings add atmosphere to the sauna experience. They may be connected to all Cariitti glass fibre systems. 2-4 torches and 4 mm fibres suffice to illuminate sauna size 3-6 m².

СВЕТИЛЬНИК ФАКЕЛ

Светильник Факел создает в сауне уютную атмосферу. Источником света служит оптическое волокно. Светильник можно присоединить ко всем стекловолоконным комплектам Cariitti. Двух-четырёх светильников и волокон диаметром 4 мм достаточно для освещения сауны площадью 3-6 м².

► TL-100

Code 1545801
SSTL 4110380
1 x S-Flex 3 - 4 M8
83 x 175 mm



EXTENSION FIBRE

Code 1531005
SSTL 4110363
S-Flex 4 M8
3,5 m

**LASIKUITUJATKEET**

Jatkokuidut on tarkoitettu muovikuidun jatkamiseksi kattoon asennettavalle kiuasvalaistukselle ja linssipäätteelle. Huomioitavaa on, että jatkos vähentää kuidun valotehoa n. 50 %. Jos kuitupituudet on mitattu väärin, voidaan jatkeita myös käyttää liian lyhyiksi osoittautuneiden lasikuitujen jatkamiseen.

EXTENSION GLASS FIBRES

Extensions enable plastic fibre systems to reach ceiling-installed stove illuminations and lens terminals. Please note that an extension fibre reduces transmitted light by about 50 %. Extensions may also be used if glass fibre lengths have been incorrectly dimensioned.

ВОЛОКНА-УДЛИНИТЕЛИ ИЗ СТЕКЛОВОЛОКНА

Удлинитель предназначен для удлинения пластмассового волокна до потолка над каменной, где устанавливается линза для освещения каменки. Учтите, что сращение уменьшает светоотдачу прибл. на 50%. Удлинитель может также использоваться для удлинения слишком коротких стекловолокон при просчете их длины.

ANEMOSTAT

Code 1545806 black
SSTL 4110383

Code 1545807 silver
SSTL 4110384

S-Flex 2 - 3
6 x M5
h 198 mm x Ø 232

**ANEMOSTAATTI**

Koneellisella ilmanvaihdon varustettuihin saunoihin löytyy kiukaan päälle sijoitettavaan tuloilmaventtiiliin integroitava "Anemostaatti" kaluste. Tämä kaluste on samalla ilmastointiventtiili ja valaisinkaluste, johon voi kytkeä kuusi valokuitua.

ANEMOSTAT

The Anemostat is an integrated lighting component for the air inlet above the stove in mechanically ventilated saunas. It serves as a combined ventilation point and light fitting for six optical fibres.

АНЕМОСТАТ

Для саун с механической вентиляцией предлагается размещаемый над каменкой светильник, встроенный в анемостат. Он является одновременно и светильником и анемостатом, к которому можно подключить шесть оптических волокон.

VP15 C-N2M

Code 1516601
SSTL 4213002

VP15 C-N4M

Code 1516602
SSTL 4213003

**REVONTULI**

Revontuli valaistus toteutetaan nojauslaudan takaa taustaseinälle. Vaalea paneeli tuo valon esille näyttävimmän. Lineaaritangot asennetaan nojauslaudan ja seinän väliin seinää vasten. Vakiotuotteena 2 vaihtoehtoa. Voidaan valmistaa myös asiakkaan mitoilla. (sivu 5.)

NORTHERN LIGHT

This light fitting creates a northern light effect on the wall behind the benches. A light panel helps to highlight this effect. Linear bars are installed behind the bench facing the wall. There are two optional standard products with customised dimensions also available. (page 5.)

СЕВЕРНОЕ СИЯНИЕ

Северное сияние освещает стену из-за подспинника. Свет смотрится наиболее колоритно на фоне светлой панели. Линейные светильники устанавливаются к стене между подспинником и стеной. Они выпускаются в двух стандартных вариантах, но могут быть изготовлены и по размерам клиента. (стр. 5.)

VP15 C-F310

Code 1516551
SSTL 4213004

**TULENLOIMU**

Kiukaan taakse seinälle aikaansaadaan tulenloimu VP15 C projektorilla, joka on varustettu tulenloimu- värikiekolla. Projektori asennetaan lauteen alle, mistä kuidut F310 (10x3 m) viedään kiukaan taakse asennuslistaan. Kuidut on varustettu linssipäätteillä, joiden valoikeilat ohjataan taustaseinälle. Halutun kuvion aikaansaamiseksi linssejä voidaan ohjata/kääntää asennuslistassa. Soveltuu käytettäväksi useimpien sähkökiukaiden yhteydessä. (sivu 6.)

FIRE FLAME

The fire flame effect on the wall behind the stove is produced by a VP15 C projector equipped with a fire flame effect wheel. The projector is installed under the benches and fibres F310 (10x3 m) conduct light to an installation point behind the stove. The fibres are fitted with lens fittings, that direct light beams onto the back wall and may be adjusted in the installation point to achieve the desired pattern. Suitable for use with most electric sauna stoves. (page 6.)

ПЛАМЯ

Эффект пламени воспроизводится на стене, за каменкой, с помощью проектора VP15 C, оснащенного цветным диском Пламя. Проектор размещается под полками, откуда волокна F310 (10x3 м) проводятся до монтажной рейки за каменкой. Волокна оснащены линзами, световые пучки которых направляются вдоль стены. Для создания желаемого эффекта линзы на рейке можно регулировать/поворачивать. Подходит для большинства электрических каменок. (стр. 6.)

CR-09

Code 1540082
SSTL 4210392
M5

CR-18

Code 1538006
SSTL 4110373
M8

**LÖYLYHÖYRYVALAISTUS**

Kuitu viedään kiukaan yläpuolelle ja varustetaan linssipäätteellä, joka valaisee kiukaan ja kiukaasta nousevan höyryn.

STEAM ILLUMINATION

Fibres conduct light to overhead lenses that illuminate the stove and rising steam.

ОСВЕЩЕНИЕ ПАРА НАД КАМЕНКОЙ

Волокно прокладывается до потолка над каменкой и оснащается линзой, освещающей каменку и поднимающийся над ней пар.

ORIGINAL

Cariitti

Cariitti

ORIGINAL

Valitessanne Cariitti valokuituvalaistusjärjestelmän, valitsette samalla pitkäikäisen ja laadukkaan kotimaisen valaistusratkaisun. Kaikki valmistamamme tuotteet ovat sertifioituja ja turvallisia käyttää.

Cariitti

ORIGINAL

When you choose a Cariitti fibre optics system, you will get a long-life, high-quality lighting solution. All products manufactured by us are certified and safe to use.

Cariitti

ORIGINAL

Выбирая систему оптоволоконного освещения Cariitti, Вы выбираете долговечную и качественную финскую систему освещения. Вся наша продукция сертифицирована и безопасна в эксплуатации.

CARIITTI OY

Cariitti on tunnettu suomalainen perheyrittäjä ja alansa edelläkävijä, joka valmistaa innovatiivisia valokuitu- ja led-valaistustuotteita. Yrityksen toiminta perustuu asiakaslähtöiseen tuotekehitykseen ja vahvaan tuoteosaamiseen. Cariitti Oy:n tuotteet ovat useasti kansallisesti ja kansainvälisesti palkittuja. Otamme ympäristönäkökulman huomioon materiaalivalinnoissamme ja yrityksen kaikki kierrätettävä jätte kierrätetään.

CARIITTI OY

Cariitti is a well known Finnish family company and a pioneer in the manufacture of innovative fibre optic and led lighting solutions. Cariitti's operations are based on an innovative approach as well as on a strong commitment to fulfill customers requirements. Cariitti products and expertise has won several national and international awards of excellence. We take environmental issues in consideration in our material selections, and the wastes produced by the company are always recycled when appropriate.

CARIITTI OY

Cariitti - известная финская семейная компания, новатор в области освещения, изготавливает инновационные оптоволоконные и светодиодные светильники. Деятельность компании основывается на ориентированной на клиента опытно-конструкторской работе и сильном ноу-хау. Изделиям Cariitti Oy присвоен ряд отечественных и международных наград. При выборе материалов нами учитывается экологический аспект. Все отходы, которые могут быть вторично использованы, поступают на переработку.

Cariitti